

?????? ?? ??? (???? ?????)

30 ????? 2014 ?????(*)

„???? ??????? ?? ????? ????? ????????????? ????? — ????????????? ?? ?????????
???????????????? ????????? ????? 329, ????????? 1 ??? — ????????? 2013/52/? — ????? ??
?????? ??????? ??????????? ?? ????????? 327 ??? ? 332 ??? ? ?? ????????????? ??????????????
?????“

?? ??? C?209/13

? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??? 263 ???, ????????? ?? 18 ????? 2013 ?.,

?????????? ????????? ????????????????? ? ??????? ?????????, ?? ????? ?? ?????? E.
Jenkinson ? S. Behzadi Spencer, ? ??????????? ?? ?????????????????, ????????????? ?? M. Hoskins
? P. Baker, QC, ????? ? ?? V. Wakefield, barrister,

??????????????,

?????

????? ?? ????????????????? ???, ?? ????? ?? ?????? A.?M. Colaert, ????? ? F. Florindo Gijón ?
A. de Gregorio Merino, ? ??????????? ?? ?????????????????,

?????????,

???????????? ??:

????????? ??????, ?? ????? ?? ?????? J.?C. Halleux ? M. Jacobs, ? ??????????? ??
????????????????,

?????????? ??????????? ??????????, ?? ????? ?? ?????? T. Henze ? J. Möller, ????? ? K.
Petersen, ? ??????????? ?? ?????????????????,

????????? ??????????, ?? ????? ?? ?????? D. Colas ? J.?S. Pilczer, ? ??????????? ??
????????????????,

?????????? ?????????, ?? ????? ?? ?????? C. Pesendorfer, ? ??????????? ?? ???????????????,

?????????????? ??????????, ?? ????? ?? ?????? L. Inez Fernandes, J. Menezes Leitão ? A.
Cunha, ? ??????????? ?? ?????????????????,

????????????? ??????????, ?? ????? ?? ?????? A. Neergaard ? R. van de Westelaken, ?
?????????????? ?? ?????????????????, ??? ??????? ????? ? ???????????,

????????????? ?????????, ?? ????? ?? ?????? R. Lyal, B. Smulders ? W. Mölls, ? ????????????? ??
????????????????, ??? ??????? ????? ? ???????????,

????????? ??????,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta, ????????????? ? ?????, K. Lenaerts (?????????),
????????????-???????????? ? ???? , J. L. da Cruz Vilaça, G. Arestis ? J. C. Bonichot, ?????,
???????????? ??????: N. Wahl,

?????????: A. Calot Escobar,

???????? ?????????? ? ????????? ???? ? ? ???????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ????????? ? ? ????????? ??????, ????? ? ????
???????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????,

???????????? ??????????

????????

1 ? ????? ? ? ????????? ????????? ????????????? ? ????? ? ????? ???? ? ?
? ????? ???? 2013/52/? ? ???? ? 22 ????? 2013 ????? ? ? ????????? ?
???????? ????????????? ? ????? ? ???? ???? ????????????? ????? (? L 22, ???.
11, ????? ?-???? „????????????“).

????????????, ?????????????

2 ? 28 ????????? 2011 ?. ????????????? ????? ???? ????????????? COM (2011) 594
???????????? ? ? ????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????
???? ? ? ???? ???? ???? ???? 2008/7/? (???????? ?-???? „???????????? ?
2011 ?“).

3 ???? 1 ? ???? ????????? ? 2011 ?. ? ????????? „???? ? ????“ ? ????? 2 ?
??? ????:

„???????????? ????????? ? ???? ???? ????????? ?????, ? ???? ? ????
??? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ? ???? ? ???? ? ?
????????, ????????? ? ???? ???? ? ???? ???? , ???? ???? ?
??? ???? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ? ???? ? ????“.

4 ???? 3 ? ???? ????? ? ???? „????????“ ? ????? 1 ? ????
????????:

„? ???? ? ???? ????? ????? ???? ????????? ? ???? ?
???????? ? ???? ? ???? , ???? ? ???? ? ????
????“:

[...]

?) ? ? ???? , ???? ???? ? ? ???? , ? ? ???? ? ? ???? , ? ?
???? ? ? ???? ? ? ???? , ? ? ???? ? ? ???? ?
????????, ????????? ? ? ???? ???? ???? ? ? ? ?), ?),
?) ? ? ? ? ? , ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? , ???? ?
? ???? ????“.

5 ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? , ???? ? ? ???? ? ? 22 ? 29
? ? ? 10 ? ? 2012 ., ???? ???? , ? ? ???? ? ? ???? ? ?
???????? ? ? ? ? (???? ?-???? „?“) ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

? ??????? ?? ?????? ? ????????? ??????, ? ?????, ?? ????? ?? ????????? ?? ?????? ???
???????? ?? ?? ????? ?? ????? ???????????? ? ??????? ??? ? ????????????? ????? ??? ???.

6 ??? ????? ????????????????? ?????? 28 ?????????? ? 23 ?????????? 2012 ?. ??????????
???????? ??????? ????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
???????? ?? ? ?????????? ?? ???.

7 ?? 22 ?????? 2013 ?. ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????????
????????.

8 ???????????? 6 ?? ???????????? ??????? ?????? ?????????:

„[...] ?????????? ??????? ??????, ? ?????? ??????, ?????????, ?????????, ??????, ??????,
????????, ??????, ??????, ?????????????, ????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ??
??????????? [...], ? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
???????? ?? ? ?????????? ?? ????. ??? ? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ??
????????????? ????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? 28 ?????????? 2011 ?. ?????????? ??? ?-????????? ????????????????? ??
?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????, ??????? ?????????? ?
?????????????? ?? ?????? ?????????????“.

9 ???????????? ??????? ??????? ??? ??????. ? ??? 1 ?? ??? ?? ?????????? ??
????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ??????????
?????? (????????? ??-???????? „????????????? ??????? ??????“) ?? ?????????? ?????????
?????????????????? ??????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ????????? ?? ???, ??? ??
????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? 2 ?? ?????? ?????????
????????????, ?? ?? ?????? ? ??? ? ??? ? ????????????? ??.

10 ?? 14 ????????? 2013 ?. ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??? (????????? ??-????????
„????????????????? ?? 2013 ?.“).

11 ??? 3 ?? ?????????????????? ?? 2013 ?. ? ?????????? „?????“ ? ?????????? 1 ?? ???
?????:

„????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ??????? ?? ??? ???
?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ? ??
?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????? ?????? ? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ???
??? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????“.

12 ??? 4 ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? „?????????????“ ? ?????????? 1 ? 2 ??
???? ?????????????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?????? ? ?????????? ?????? ??
????????? ??????:

[...]

?) ?? ? ??????, ?????? ??????? ??? ?? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ???, ???
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???????
??? ?????????? ?????????????, ??????? ? ?????? ? ?? ?????????? | ??? ?????????? 2004/39/??,
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????????????,

????? ?? ????????? ? ????? 4—10 ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??
???????????????? ?????????? ?? ??????????

2. ????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????

[...]

?) ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ?????????? ? ?????? ? ?? ?????????????? | ??? ?????????? 2004/39/??, ????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ??
????????? ? ?????? 4—10 ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??????????.

????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ????

13 ?????????????? ?????????? ??? ? ? ??? ? ? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????

14 ?????????? ??? ? ? ??? ? ? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ??????????

15 ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??????????, ??????????
????????, ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????

?? ??????????

16 ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??, ?????????? ????
????????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ? ??????????????????, ?? ?????????? ?
????? ?????????? ??? ??????????. ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 327 ??? ? ??
????????????? ?????????????? ??????, ?? ??? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ??? ? ?????????????????????? ??????????. ?????????? ??????????, ?????????? ???
????????????? ?? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? 332 ???, ?? ??? ? ????
????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????,
????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? (????????? ??-????????? „????????????????
????????? ??????“).

????????? ?? ??????????

17 ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
???? 327 ??? ? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????

18 ? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? 327 ???, ??? ? ?????????????? ?????????????? ??
??? ? ?????????????????????? ?????????? ?????? „????????? ?? ??????????????“, ?????? ? ??? 3,
????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? 2011 ?, ? ?????? „????????? ?? ?????????? ??
?????????“, ?????????? ? ??? 4, ?????????? 1, ?????? ?) ? ??? 2, ?????? ?) ?? ?????????????????? ??
2013 ?.

?????????? ???????????????, ?????????? ? ?????????????? ????????. ????? ????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ???.

28 ??????, ?????????? ???????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ???????, ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????? 332 ??????. ?????????
???? ????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????
??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????? ??
????????????? ?????? ?????????? ??????????? 2010/24 ? 2011/16.

29 ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? 26 ? 27 ??
????????????? ?????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?
????????????????, ?????? ?????? ??????????????, ??????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????
120, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????, ??? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ??????? ??
????? ?????????????? ?????? ??????????????????.

????????????????? ?? ??????

30 ?? ?? ??????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????
????? 120, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????? ?????????????? ??
?????????????????. ?????????????? ??????? ?? ? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ? ?? ????? — ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????,
?? ?????????????????? ??????? ? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??
?????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ? ?? ?????????????? ? ??? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????, ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ultra petita ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? (????????? ??????????/?????????, C?360/11, EU:C:2013:17, ?????? 26 ?
????????? ??????????/?????? ?????????????, C?545/10, EU:C:2013:509, ?????? 108).

31 ? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ? ??????????. ?? ?????????????? ?? ??????? ? ?? ?????????????? ?
????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??????? ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
????????????????? ??????????.

32 ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ??????????.

33 ?? ?????? ??????, ??????? ?? ?? ?????????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ???????, ??????????
?????? ?????????? ?? ??????, ?????? — ?????? ?????????????????? ?????????? — ??? ?? ???
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 329 ???, ??????????? ??
????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ??????
??-????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ? ?????? 20 ???, ?????? ? ? ?????????? 326—334
?????, ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ? ?????????????????????????????? ?????????? ??? ??????? ?
????????????????????? ?? ??????? ??????????????.

34 ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????????.

35 ?????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??????????????, ?????? ??
????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ? ???????
??? ?? ??????????????, ?????? ??? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ???????.

36 ?????? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ??? ?? ??????? ??
????????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??????????????. ?????? ?????????????? ?? ??????? ??????????, ?????????? ??
?????????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????????. ?????????, ??
???? ??????, „?????????? ?? ??????????????“ ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
2011 ?, ?????????? ? ?????????????? 6 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, „??????????
?? ?????????? ?? ??????????“ ? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ?? 2013 ?.

37 ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ???????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??
?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????????
????????? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????????????????????
????????????????????, ?????????? ? ??????????????? ?? ??????????? 2010/24 ? 2011/16 ??? ????? ??????,
?????? ??????? ??? ? ??????? ??????? ??????????????? ?? ??? 332 ????, ??????? ?? ?? ??????????,
?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??
?????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ??? ? ??????????? ??????????????????

38 ?????? ????, ? ?????????????? ??? ? ??????????? „????????, ?????????? ? ?????????????????????? ??
?????? ?????????? ??????????????????????“ ?? ?????????? ?? ??? 332 ??? ? ??????? ??????????? ??
????????? ?????? ? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ??????????????? ??????????
? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ? ?????????, ?? ?? ??? ? ?? ??????????? ?????????? ??
?????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????? ??????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ??? ??????? ? ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????
????????????????????, ?????????? ? ??????????????? ?????????.

39 ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? „????????? ??
?????????????????“ ? ?? „????????? ?? ?????????? ?? ??????????“, ?????? ?????? ?? ?? ??????????
?????????? ?? ??????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 36 ?? ?????????????? ?????????
?????????.

40 ?? ?????????????????????? ??????????????? ???????, ?? ?????? ?????????????, ??????????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????.

?? ?????????????? ??????????

41 ?????????? ??? 138, ?????????? 1 ?? ?????????????? ??????????? ?????????????? ??????? ???????
?? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??????????, ??? ? ??????????? ??????? ??????. ??? ?????
????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????? ? ?????????????? ?
?????????? ???????, ?? ??????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ??????????. ??????????
????? 140, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?
?????????????????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ??????????????? ?? ??? ?????????? ??????????,
?????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????????????, ???????????
?????????, ??????????????????? ???????????, ?????????????????? ??????????? ? ??????????? ??????????
????????????????? ?? ??? ?????????? ??????????.

?? ?????????? ??????????? ?????? (????? ??????) ????:

- 1) ???????? ???????.
- 2) ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ????????? ?????????? ?? ?????????
???????????? ??????????.
- 3) ????????? ???????, ??????????? ??????????? ??????????, ??????????? ???????????,
???????????? ?????????, ?????????????????? ???????????, ?????????????????? ??????????? ?
???????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ?????????.